



# NEWSLETTER

No 43 - Octobre/Novembre 2000

ASSOCIATION EUROPÉENNE DE SOINS PALLIATIFS

## Nouvelle du siège social

Le conseil de direction de l'Association Européenne de Soins Palliatifs a le grand plaisir d'accueillir les deux associations suivantes: Le Royal College of Nursing (RCN) et la Romanian Society of Palliatology and Thanatology (SRPT) qui deviennent respectivement ses 22ème et 23ème membres collectifs.

### Le Royal College of Nursing

Le RCN est l'organisme professionnel des infirmières au Royaume-Uni et il est en tête de file pour promouvoir l'art et la science des soins infirmiers.

Le Groupe des soins palliatifs infirmiers du RCN (Palliative Nursing Group ou PNG) est un réseau national de membres partageant les mêmes intérêts. L'adhésion à ce groupe est ouverte à toutes les infirmières travaillant en soins palliatifs.

L'objectif du groupe est d'accroître la sensibilisation aux avantages de la contribution des soins infirmiers aux soins palliatifs et d'améliorer les services offerts aux patients et à leurs familles en influençant le développement d'une politique de santé et d'enseignement. Le groupe favorise activement l'égalité de l'accès aux soins palliatifs et leur qualité pour les patients atteints ou non d'un cancer. Il entretient également des liens avec d'autres organisations comme le Conseil National pour les hospices et les unités de soins palliatifs, le Réseau International des Soins Palliatifs et le Scottish Partnership Agency for Cancer and Palliative Care. Le groupe se félicite des nouveaux liens qu'il a forgés avec l'EAPC et espère étendre ce réseau.

*Mme Pam McClinton*  
Présidente du Palliative Nursing Group  
20 Cavendish Square  
London W1M 0AB, R-U.  
E-mail: pam@cr.ac.uk

### La Romanian Society of Palliatology and Thanatology

La SRPT a été mise sur pied le 25 juin 1998 à Bucarest et ses activités s'étendent à l'ensemble du pays. Il s'agit d'une association non gouvernementale et sans but lucratif.

L'association a atteint un objectif important: la reconnaissance officielle des soins palliatifs en tant

que spécialisation par le ministère roumain de la Santé. Elle a également obtenu le soutien de l'Académie des Sciences Médicales. C'est ainsi que depuis le début de l'année, les médecins qui ont suivi un cours de trois mois seront maintenant reconnus comme des spécialistes dans ce domaine.

A ce jour, l'association compte 300 membres dont des médecins (oncologues, gériatologues, médecins généralistes, anesthésistes, chirurgiens, neurologues, spécialistes des maladies infectieuses etc.) ainsi que des infirmières, des psychologues, des travailleurs sociaux, des kinésithérapeutes, des aumôniers et des bénévoles. La structure de la SRPT comprend quatre volets: traitement de la douleur, oncologie, gériatologie et SIDA. Nous avons mis sur pied plusieurs centres dans diverses régions du pays. On espère créer dans un avenir très proche un réseau national. Les objectifs de l'association et ses programmes actuels sont les suivants:

- Coordonner tous les efforts requis pour introduire la notion de soins palliatifs dans la pratique médicale
- Organiser des programmes éducatifs annuels en soins palliatifs et gériatologie (le 4ème aura lieu en octobre prochain), éveiller l'intérêt de la profession médicale et sensibiliser le public à ce domaine médical important
- Améliorer la qualité de vie du patient en fin de vie, en particulier le patient gériatrique
- Réunir les fonds pour la publication de livres et de revues sur les soins palliatifs
- Organiser des conférences, ateliers et congrès
- Publier une revue annuelle: *Médecine Palliative* ainsi qu'un bulletin trimestriel *Nouveautés en Médecine Palliative*.

La SRPT a organisé sa première conférence sur les soins palliatifs à Sinaia du 28 au 30 octobre 1999, intitulée «Soins Palliatifs – une partie intégrante et incontournable de la médecine moderne».

Cette conférence a réuni des participants du monde entier ainsi que des spécialistes de toute l'Europe.

Une autre conférence a eu lieu fin mai 2000 à Iasi, un centre universitaire et culturel important en Roumanie. Le sujet de cette conférence était «la gestion des soins palliatifs».

*Prof Dr Costantin Bogdan*  
Président de la SRPT  
Rue Berceni No 12, secteur 4  
75622 Bucarest – Roumanie.  
Tél/Fax 0040 1 4990844.  
E-mail: srpt@art



# NAUX

## Entre Genève et Sarajevo, une relation plus étroite?

Alésanges  
Genève (Geneve), Suisse.  
alésanges@vtx.ch

Les soins palliatifs sont-ils d'actualité pour un système de santé qui renaît de ses ruines après une guerre de cinq années? C'est la question candide que, médecin suisse travaillant en milieu économiquement privilégié, je m'étais initialement posée. Il s'agissait d'apporter quelques heures d'enseignement sur le sujet à des collègues, médecins généralistes ou soignants, réunis dans une polyclinique, à Ilidza dans la banlieue de Sarajevo, et bien moins lotis. Ces collègues, dans un grand dénuement matériel, assurent une consultation d'au moins 40 personnes chaque jour. Des longues files de malades, venus sans rendez-vous, attendent leur tour plus ou moins patiemment derrière la porte de leur bureau. Le luxe d'un moment pour la formation ou d'un temps pour le colloque multidisciplinaire autour du patient relève de l'inimaginable.

A cette interrogation, l'enthousiasme des participants au cours a été une vibrante réponse. De plus, magnifique surprise, une unité communautaire de soins palliatifs bien développée fonctionne déjà dans une polyclinique du cœur de la capitale, animée par des infirmières et des médecins formés au Royaume-Uni et soutenus par des religieuses britanniques.

### Project HOPE

Project HOPE est une organisation gouvernementale fondée aux États-Unis il y a de 40 ans. Sa toute jeune filiale suisse est basée au Département de Médecine de l'Hôpital Universitaire de Sarajevo, la formation des médecins généralistes. Ce projet est financé par le soutien de la Fondation pour le Développement de Genève et de l'Agence suisse pour la Coopération

pour ces collègues. Cette nouvelle série de séminaires s'adressera à un nouveau public d'infirmières et infirmiers.

### NJEGA

NJEGA (Soins Palliatifs) est un service pilote et le premier service de soins palliatifs en Bosnie-Herzégovine. Il est intégré aux services de santé primaire et fonctionne en partenariat avec les «Services de Santé Passion», organisation charitable financée par le gouvernement. Composé de 10 personnes, trois infirmières et sept médecins dont une infirmière, NJEGA a fait un stage à l'étranger auprès du Sarajevo Hospice à Leeds en Angleterre. Bien qu'intégré en réseau avec des spécialistes (psychologues, travailleurs sociaux, représentants religieux, par exemple), il dispose de moyens matériels encore exceptionnel dans ce pays. Bien qu'au sein de la disposition des autres polycliniques de Sarajevo et de ses environs. Précisément ces unités de soins, les Zdravlje, (littéralement «maisons de santé») sont les bénéficiaires de la série de cours du projet Hope. L'offre de service est générée par le projet et se fonde sur les meilleurs standards prônes par l'EAPC. Les ambitions d'un développement durable sont affirmées.

### Sarajevo Hospice

Sarajevo Hospice est une organisation internationale pour promouvoir les soins palliatifs dans le monde. Le Sarajevo Hospice est un réseau de soins palliatifs bien développé et financé par le projet Hope.



des généralistes sont immenses. C'est donc une incitation à la solidarité que nous proposons. En attendant de retrouver quelques-uns de ces amis bosniaques à Palerme, voici quelques adresses pour s'en rapprocher et leur dire notre intérêt.

### **NJEGA, Palliative Care at Home Fehima efendije Curcica b.b.**

71000 Sarajevo  
Bosnie & Herzégovine.  
Tél: +387 33 521 564.  
Fax: +387 33 667 487.  
E-mail: njeqasa@bih.net.com

### **Sarajevo Hospice**

Arapova 9  
Stari Grad  
71000 Sarajevo  
Bosnie & Herzégovine.  
Tél: +387 71 534 412.  
Fax: +387 71 534 412.  
E-mail: sarajevohospice@yahoo.com

### **Project HOPE**

Dr Mustafa Pintole 1  
Dom Zdravlja «Ilidza»  
71000 Sarajevo  
Bosnie & Herzégovine.  
Tél: +387 71 451 793.  
Fax: +387 71 451 779.  
E-mail: projhopebosnia@compuserve.com

**OFFRE SPECIALE DE LIVRE!** Radcliffe Medical Press et l'EAPC offrent aux membres l'occasion de se procurer Lymphoedema par Robert Twycross au prix de £30.00 (prix de vente conseillé £35.00).

Pour commander, appeler le + 44 (0) 1235 528820. Fax: /528830. E-mail: contact.us@radcliffemed.com <http://www.radcliffe-oxford.com> en mentionnant l'offre à l'intention des membres de l'EAPC. Prière d'ajouter 20% pour frais de port et d'emballage (maximum £15.00).

## **7ème congrès de l'Association Européenne de Soins Palliatifs – Onlus**

***1-5 avril 2001, Palerme, Italie***

### **FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU CONGRÈS**

PRIÈRE DE REMPLIR EN LETTRES MAJUSCULES

NOM \_\_\_\_\_ PRENOM(S) \_\_\_\_\_

SPECIALITÉ \_\_\_\_\_ TITRE Prof.  Dr.  M.  Mme.

ADRESSE COMPLETE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_

PRIÈRE DE REMPLIR LE FORMULAIRE DES DEUX COTES.

### **FORMULAIRE CONCERNANT LE SITE WEB**

Prière de renvoyer ce formulaire par poste, fax ou E-mail à

Dr Carl Johan Fürst, Stockholm Sjukhem, Palliative Care Unit, Mariebergsgatan 22, 112 35 Stockholm, Suède.

Tél.: +46 8 617 1282. Fax: + 46 8 653 4325. E-mail: [cj.furst@stockholmssjukhem.a.se](mailto:cj.furst@stockholmssjukhem.a.se)

Prière de cocher la case appropriée :

Prière de m'envoyer un numéro de la Newsletter de l'EAPC par poste: langue : anglais  français

Prière de m'envoyer des numéros de la Newsletter de l'EAPC par E-mail: langue : anglais  français

Je téléchargerai la Newsletter directement du site web de l'EAPC:

NOM \_\_\_\_\_ PRENOM(S) \_\_\_\_\_

PROFESSION \_\_\_\_\_ SPECIALITÉ \_\_\_\_\_

Numéro d'adhésion à l'EAPC \_\_\_\_\_ Non-membre de l'EAPC \_\_\_\_\_

Membre collectif de l'EAPC de l'association suivante \_\_\_\_\_

AHSWGB APMGB CACS CSHPC DGP FWSP HAPCPC HHA HSPSC IAPC(Irl) IAPC (Isr) JALMALV NPTN PA.SY.KA.F RCN SCBCP SECPAL

SEAP SFPM SICP SRPT SSMSP UNASP

PRIÈRE DE REMPLIR LE FORMULAIRE DES DEUX COTES.



## SIEGE SOCIAL DE L'EAPC

Istituto Nazionale dei Tumori  
Via Venezian 1,  
20133 Milano, ITALY.  
Tel: +39 02/239 0792.  
Fax: /706 00462.  
E-mail: eapchoyv@istitutotumori.mi.it



Contacter Yvonne El Masri:  
eapchoyv@istitutotumori.mi.it  
ou Amelia Giordano:  
eapc@istitutotumori.me.it

### EAPC Newsletter

Contacter Yvonne El Masri:  
eapchoyv@istitutotumori.mi.it  
et: cj.furst@stockholmssjukhem.a.se

### Réseau d'éthique

Contacter Professeur Charles-Henri Rapin:  
rapin-charles-henri@diogenes.hcuge.ch

### Réseau d'enseignement

Contacter Bernadette Wouters:  
Tél/Fax: +32 2 215 3331  
E-mail: wouters.bern@yucom.be

### Réseau de la recherche

Contacter Dr Franco De Conno  
eapcres@istitutotumori.mi.it

### Réseau de la politique et santé publique

Contacter Dr Xavier Gómez-Batiste  
xgomez@ico.scs.es

### Site web de l'EAPC

Contacter Dr Carlo Peruselli: perus@ctrade.it  
et Heidi Blumhuber:  
eapc@istitutotumori.mi.it

L'EAPC aimerait remercier le **National Cancer Institute** pour son hospitalité dans l'Unité de Rééducation, Thérapie de la douleur et soins palliatifs. Nous aimerions remercier les Drs Necchi et Sorci, vérificateurs des comptes, qui nous ont aidé pour la tenue des comptes et nous ont conseillé gratuitement pendant plusieurs années.

### Responsables:

Heidi BLUMHUBER  
Franco DE CONNO

### Assistants:

Yvonne EL MASRI  
Amelia GIORDANO

### Rédacteurs de la NEWSLETTER:

Carl Johan FÜRST  
Michèle SALAMAGNE  
Yvonne EL MASRI

### Nous tenons à remercier les sponsors de l'EAPC en 2000:



JANSSEN-CILAG



Zambon Italia

## J'aimerais participer au 7ème Congrès de l'Association

### Européenne de Soins Palliatifs

*(Prière de cocher la case appropriée)*

Je désire une chambre dans un hôtel

cinq étoiles  quatre étoiles  trois étoiles  autre logement moins cher

### SECRETARIAT DU CONGRÈS

## 7ème congrès de l'EAPC Kenes International – Organismes professionnels de Congrès

PO Box 50006, Tel Aviv 61500, ISRAEL

Tél: + 972 3 5140018/9. Fax: +972 3 5172484. E-mail: EAPC@kenes.com

POUR UN COMPLEMENT D'INFORMATION, PRIÈRE DE CONSULTER LE SITE WEB DU CONGRÈS

<http://www.kenes.com/eapcresearch>

ADRESSE PROFESSIONNELLE \_\_\_\_\_

ADRESSE PERSONNELLE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

PAYS \_\_\_\_\_

PAYS \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

TEL \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

E-MAIL \_\_\_\_\_

E-MAIL \_\_\_\_\_

COMMENTAIRES \_\_\_\_\_

### PRIERE D'ENVOYER VOS SUGGESTIONS CONCERNANT LES PROCHAINES NEWSLETTERS A

Dr Carl Johan Fürst, Stockholm Sjukhem, Palliative Care Unit, Mariebergsgatan 22, 112 35 Stockholm, SUEDE

Tél: + 46 8 617 1282. Fax: + 46 8 653 4325. E-mail: cj.furst@stockholmssjukhem.a.se